



Diario del Inquilino

Este libro es un regalo de:

Housing Rights, Inc.

1-800-261-2298



La Historia de Housing Rights, Inc

Housing Rights, Inc. fue originado en 1979 como un proyecto de los derechos de la vivienda infantil, apoyado por BANANAS, Inc. Nuestro enfoque en aquel tiempo era el de combatir la discriminación persuasiva que sufrían las familias con niños en la búsqueda de vivienda. Aunque la batalla continúa, nuestros servicios se han expandido para incluir amplios servicios de información y referencia de la vivienda justa. En 1997, nosotros expandimos nuestros servicios aún más para incluir resolución de conflictos entre inquilino y arrendador y prevención de desalojos. Y en 2000 agregamos el proyecto de abogacía de la vivienda accesible (AHAP) una organización con el esfuerzo de los inquilinos. La meta de AHAP es de informar a los inquilinos que viven en viviendas subsidiadas por el gobierno y facilitar la participación en las decisiones del gobierno local, estatal y federal.

¿Por Qué Ofrecemos Este Diario?

Uno puede decir que la actividad más importante que puede hacer un inquilino para protegerse es **DOCUMENTAR, DOCUMENTAR Y DOCUMENTAR**. La documentación puede ayudarle como inquilino a acordarse de fechas importantes, datos y conversaciones entre usted y su arrendador. La documentación le permitirá a defenderse mejor y a tener evidencia si la necesita. Aunque su mejor amigo sea su arrendador, es buen consejo documentar cada y todas las interacciones. Este cuaderno debe ser confidencial. Su arrendador no necesita verlo

Lista de Control

Sugerimos que incluya los siguiente artículos en el sobre de este cuaderno:

- **Una copia de su contrato de arrendamiento**
- **Recibos de pagos de la renta y depósito**
- **Una copia de su lista de inventario (explicación sigue)**
- **Las copias de correspondencia entre usted y el arrendador (notas, cartas, etc.)**
- **Este cuaderno incluye varias paginas para que documente conversaciones, acuerdos, observaciones**
- **Cualquier información que sea pertinente.**



¿Qué es la Lista de Inventario?

Este formulario del inventario es para la protección tanto del inquilino como del arrendador. Usted y el arrendador deben llenar la lista del inventario que se encuentra en el sobre al final del cuaderno (o una como esa). Antes de mudarse al apartamento o no más que dos o tres días después, usted debe escribir una lista de la condición de los muebles a su llegada. Al llenar el formulario, sea específico y anote cuidadosamente. Las cosas a las que usted debe poner atención son el polvo, suciedad, grasa, manchas, quemaduras, daños y desgaste. Incluya pisos, alfombras, paredes, condición de techo y pared, armario, closet, encimera, estufa, refrigeradora, ventanas, puertas, cerraduras, elementos de la instalación, luz, cañerías, calentón, patio, jardín, pasillos y vallas. El arrendador y usted deben firmar y poner la fecha en cada página.. Guarde una copia en el sobre de este cuaderno.

Antes de desocupar haga una inspección final con el arrendador. La ley requiere que el propietario le notifique que usted tiene el derecho de pedir una inspección antes de salirse de la vivienda para que usted tenga una oportunidad de hacer la limpieza o los arreglos necesarios antes de que sean descontados de su depósito. Firme, feche y guarde una copia de este documento también. Documentación bien hecha ayudará a ustedes a evitar desacuerdos cuando se mude.

Este es un ejemplo de una lista de inventario corto. Usted tendrá una más larga. Recuerde de poner iniciales en cada página.



Lista de Inventario

Nombre y dirección del apartamento, No. de Unidad _____

Punto	Condición al Llegar	Condición al Salir
Alfombra de la Sala	Desgastada y manchada baja la la ventanas	igual
Estufa	no sirve la quemadora de atrás,	todas las quemadoras funcionan
Refrigerador	No Hay	
Fregadero	Salpicando cerca del desagüe	Igual
Cortinas de Cocina	Bien	Bien, desteñidas
Puerta	Cerradura no sirve	Bien
Instalación de luz	Luz en recamara no sirve	Todavía no sirve

Fecha del inventario inicial _____ Fecha del inventario final _____

Firma del inquilino _____ Firma del inquilino _____

Firma del dueño o agente _____ Firma del dueño o agente _____

Llévese esta Información Con Usted

Housing Rights, Inc. recibe muchas llamadas de personas que están buscando vivienda. Aunque no ofrecemos este servicio, tenemos unas sugerencias que le ayudarán encontrar un apartamento.

1. Traiga una copia de su reporte del crédito
2. Llene el ejemplo de una solicitud de renta en el sobre en la última página de este cuaderno para que tenga toda la información que el arrendador necesitará cuando llegue
3. Infórmese acerca de los derechos de vivienda y de lo que es la discriminación
4. Si lo han desalojado antes, o tiene mal crédito, prepárese para dar una explicación
5. Traiga una copia de su identificación y de su talón de ingresos

Una Muestra de Documentación Bien Hecha

2 de Mayo, 2000: Me mudé al apartamento. El dueño llegó y me dio las llaves. El nos dijo que podíamos estacionar el carro en el sitio frente al contenedor para basurero aunque tiene una señal "No Parking". Le Pedí que escribiera este acuerdo para no haya mal entendidos. Hicimos una lista de inventario. Puse la copia en el sobre de este cuaderno. Le pedí al dueño que arreglara la luz de la terraza. El dueño me dijo que lo haría cuando tuviera tiempo libre.

3 de Mayo, 2000: El dueño nos llamó para decir que vendría en la tarde a arreglar la luz de la terraza.

4 de Mayo, 2000: El dueño no vino y no nos llamó. Escribí una carta recordándole de su promesa de arreglar la luz. Guardé la carta en este cuaderno

9 de Mayo, 2000: El dueño nos llamó y explicó que hubo una emergencia familiar pero que vendría esta tarde. El dueño vino e instaló una luz de la terraza de buena condición

1 de Junio, 2000: El dueño vino a nuestro apartamento sin avisarnos. Quería chequear las cañerías bajo el lavamanos. Yo pague la renta y pedí que en el futuro nos avisara con 24 horas de anticipación antes de llegar salvo que hubiera emergencia

10 de junio, 2000: El dueño vino a nuestro apartamento y pidió la cubeta de pintura en nuestro trastero. Yo le explique que me tenía que ir. Le recordé de nuevo que nos avisara 24 horas antes de venir. El pidió perdón. Cuando el salió yo escribí una carta pidiendo que observe las leyes de California sobre acceso y noticias de que necesitan seguir los arrendadores.

Ya le toque. Las siguientes páginas permiten que usted documente sus propias interacciones entre usted y su arrendador









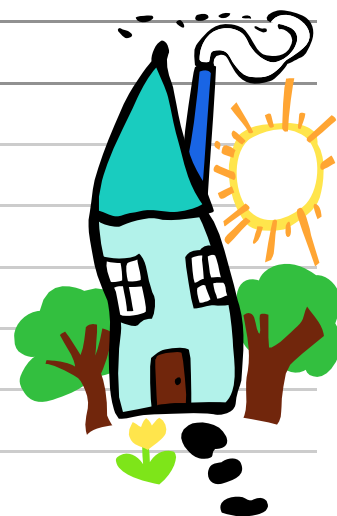






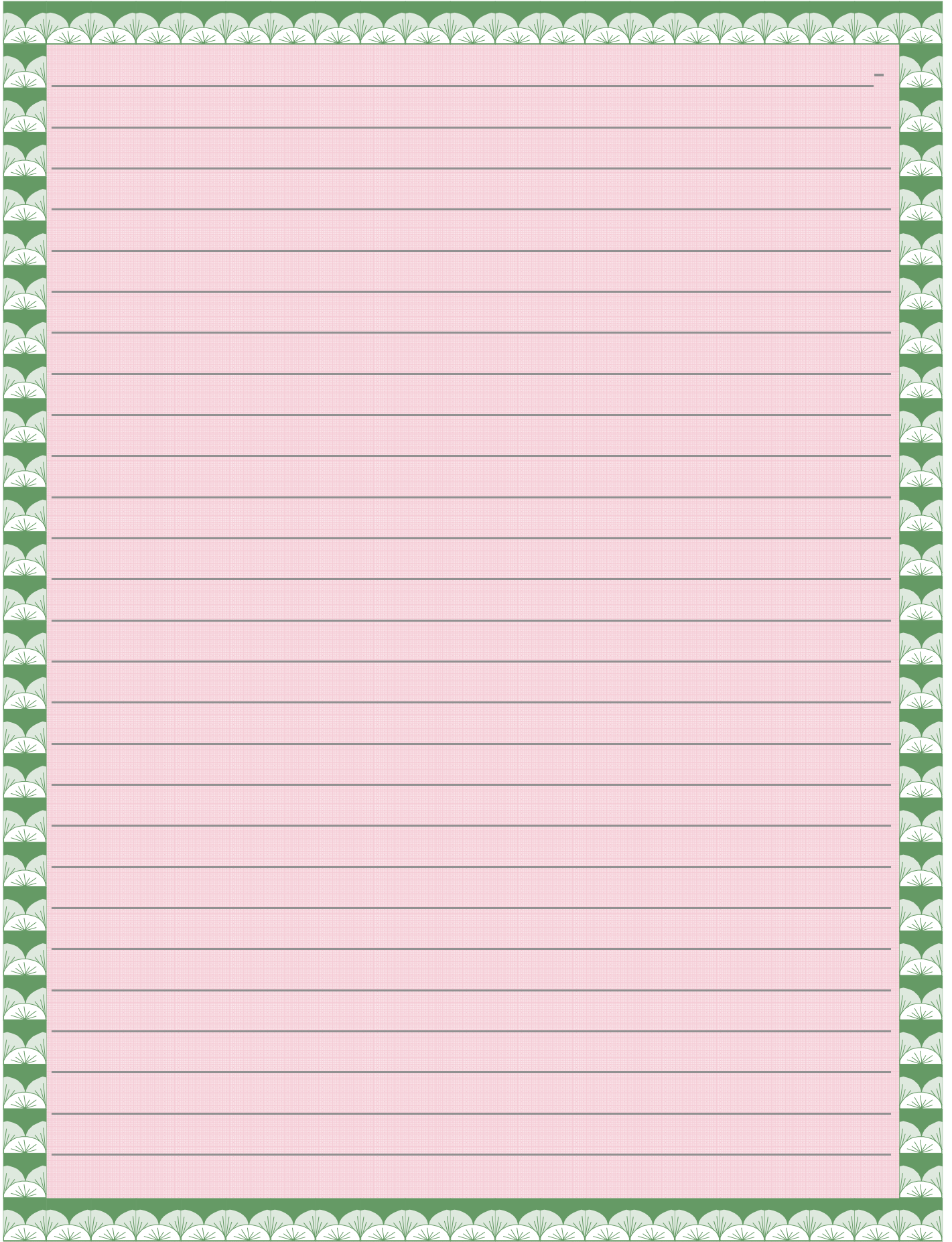


Blank lined writing area with 20 horizontal lines.









A decorative border of white lightbulb icons with rays emanating from them, set against a pink background, surrounds the central text.

Sea Un “Amigo de Derechos de Vivienda”

Considere donar a Housing Rights, Inc. Cuando done a nuestra organización, le informaremos de los eventos y noticias sobre derechos de vivienda y vivienda justa por correo

Se puede desgravar su donación.

Se puede comprar copias adicionales de esta publicación por \$5. Hay descuento para organizaciones sin fines lucrativos

**Mande un cheque a:
Housing Rights, Inc
P.O. Box 12895
Berkeley, CA 94712**

**O done en nuestro sitio de red:
www.housingrights.org**

1-510-548-8776